

Deu

Chapter 31

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּל-יִשְׂרָאֵל: 1
이שראל 모든- 에게- 이 그-말씀들 (목) 그리고-말하였다 모세가 그리고-갔다
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3212](#)

모세가 가서 온 이스라엘에게 이 말씀을 베푸니라

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן-מֵאָה וָעֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם לֹא-
아니- 그-오늘 나는 해 그리고-이십 백 아들(접)- 그들에게 그리고-말하였다
[H3808](#) [H3117](#) [H0595](#) [H8141](#) [H6242](#) [H3967](#) [H0413](#) [H0559](#)
לֹא אָנֹכִי אָמַר וַיְהִיָּה וְלָבֹא וְלָצֵאתָ עוֹד אֹכֵל
아니 내에게 말씀하셨다 그리고-여호와가 그리고-들어오도록 나가도록 더-이상 내가-할-수-있다
[H3808](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0935](#) [H3318](#) [H5750](#) [H3201](#)

תַּעֲבֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: 2
이 이-요단강을 (목) 네가-건너리라
[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#)

곧 그들에게 이르되 내가 오늘날 일백이십 세라 내가 더는 출입하기 능치 못하고 여호와께서도 내게 이르시기를 너는 이 요단을 건너 지 못하리라 하셨느니라

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא עָבַר לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת-הַמִּדְבָּר וְהַיַּרְדֵּן הַזֶּה: 3
이 그-민족들을 (목) 멸하시리라 그가- 네-앞에 건너간다 그가 네-하나님이 여호와
[H0428](#) [H0853](#) [H8045](#) [H1931](#) [H6440](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)

מִלְפָּנֶיךָ וַיְרַשְׁתָּם וַיְהוֹשֻׁעַ הוּא עָבַר לְפָנֶיךָ כְּאִשֶּׁר דִּבֶּר יְהוָה:
여호와가 말씀하셨다 같이 네-앞에 건너간다 그가 여호수아가 그리고-네가-차지하리라 네-앞에서
[H3068](#) [H1696](#) [H6440](#) [H1931](#) [H3091](#) [H3423](#) [H6440](#)

여호와께서 이미 말씀하신 것과 같이 여호수아가 너를 거느리고 건널 것이요 네 하나님 여호와 그가 네 앞서 건너가사 이 민족들을 네 앞에서 멸하시고 너로 그 땅을 얻게 하실 것이며

וַעֲשֵׂה יְהוָה לָהֶם כְּאִשֶּׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וְלָעֹג וּלְמַלְכֵי
왕들(접) 그리고-에게-옥에게 에게-시혼과 행하셨다 같이 그들에게 여호와가 그리고-행하시리라
[H4428](#) [H5747](#) [H5511](#) [H3068](#)
וְלְאֲרָצָם וְהָאֲמֹרִי אֲשֶׁר הִשְׁמִיד אֶתָּם:
그들을 멸하셨다 (관계) 그리고-에게-그들의-땅에게 그-아모리-사람의
[H0853](#) [H8045](#) [H0776](#) [H0567](#)

여호와께서 이미 멸하신 아모리 왕 시혼과 옥과 및 그 땅에 행하신 것과 같이 그들에게도 행하실 것이라

וַיִּתְּנָם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְהָיָה כְּכֹל-הַמְצֹאָה אֲשֶׁר
(관계) 그-명령 같이-모든- 그들에게 그리고-너희가-행하리라 너희-앞에 여호와가 그리고-주시리라
[H4687](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3068](#) [H5414](#)

צִוִּיתִי אֶתְכֶם: 5
너희에게 내가-명령했다
[H0853](#) [H6680](#)

여호와께서 그들을 너희 앞에 붙이시리니 너희는 내가 너희에게 명한 모든 명령대로 그들에게 행할 것이라

יְהוָה וְכִי מִפְּנֵיהֶם וְאַל- תִּירָאוּ וְאַמְצוּ חֲזָקוֹ 6
 여호와 (접속) 그들의-앞에서 떨라 그리고-말라- 두려워하라 말라- 그리고-담대하라 강하라
 H3068 H6440 H6206 H0408 H3372 H0408 H0553 H2388

יַעֲזֹבֶהּ וְלֹא יִרְפָּךָ לֹא עִמָּךְ הַהֲלֵךְ הוּא אֱלֹהֶיךָ
 너를-버리시리라 그리고-아니 너를-놓아주시리라 아니 나와-함께 가시는-분이다 그가 네-하나님이
 H3808 H7503 H3808 H1980 H1931 H0430

פ
 (단락)

너는 마음을 강하게 하고 담대히 하라 그들을 두려워 말라 그들 앞에서 떨지 말라 이는 네 하나님 여호와 그가 나와 함께 행하실 것임 이라 반드시 너를 떠나지 아니하시며 버리지 아니하시리라 하고

כָּל- לְעֵינַי וְיִקְרָא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא 7
 모든- 에-눈들-앞에서(접) 그에게 그리고-말하였다 에게-여호수아에게 모세가 그리고-불렀다
 H3605 H0413 H0559 H3091 H4872 H7121

הָאָרֶץ אֶל- הַזֶּה הָעַם אֶת- תְּבוּאָה אֶתְּךָ כִּי וַאֲמִן וְיִקְרָא חֲזָק וְיִשְׂרָאֵל
 그-땅에 에- 이 그-백성 (목) 들어가리라 네가 (접속) 그리고-담대하라 강하라 이스라엘의
 H0776 H0413 H2088 H0854 H0935 H0553 H2388 H3478

תְּנִיחָה לָּהּ וְאַתָּה לָּהֶם לְתֵת לְאֵבְתָם יְהוָה נִשְׁבַּע אֲשֶׁר
 그것을-기업으로-주리라 그리고-네가 그들에게 주도록 그들의-조상들에게 여호와가 맹세하셨다 (관계)
 H5157 H5414 H0001 H3068 H7650

אוֹתָם:
 그들을
 H0853

모세가 여호수아를 불러 온 이스라엘 목전에서 그에게 이르되 너는 마음을 강하게 하고 담대히 하라 너는 이 백성을 거느리고 여호와께서 그들의 열조에게 주리라고 맹세하신 땅에 들어가서 그들로 그 땅을 얻게 하라

יִרְפָּךָ לֹא עִמָּךְ יְהוָה הוּא לְפָנֶיךָ הַהֲלֵךְ וְיְהוָה וְיִקְרָא 8
 너를-놓아주시리라 아니 나와-함께 있으시리라 그가 네-앞에 가시는-분이다 그가 그리고-여호와가
 H7503 H3808 H1961 H1931 H6440 H1980 H1931 H3068

וְלֹא יַעֲזֹבֶהּ וְלֹא תִירָאוּ לֹא יַעֲזֹבֶהּ וְלֹא
 낙심하라 그리고-아니 두려워하라 아니 너를-버리시리라 그리고-아니
 H2865 H3808 H3372 H3808 H3808

여호와 그가 네 앞서 행하시며 나와 함께 하사 너를 떠나지 아니하시며 버리지 아니하시리니 너는 두려워 말라 놀라지 말라

בְּנֵי הַכְּהֹנִים אֶל- וַיִּתְּנָהּ הַהֲוֵרָה הַזֹּאת וּמֹשֶׁה וַיִּכְתֹּב 9
 아들들(접) 그-제사들에게 에게- 그리고-주었다 이 그-율법 (목) 모세가 그리고-기록하였다
 H3548 H0413 H5414 H2063 H8451 H0853 H4872 H3789

יִשְׂרָאֵל: זְקֵנֵי כָּל- וְאַל- יְהוָה אֶת- אֲרוֹן בְּרִית וְהַנְּשָׂאִים לְוִי
 이스라엘의 장로들(접) 모든- 그리고-에게- 여호와의 언약(접) 궤(접) (목) 짐어지는-자들(접) 레위의
 H3478 H2205 H3605 H0413 H3068 H1285 H0727 H0853 H5375 H3878

모세가 이 율법을 써서 여호와의 언약궤를 메는 레위 자손 제사장들과 이스라엘 모든 장로에게 주고

שָׁנָה בְּמוֹעַד שָׁנִים שְׁבַע וּמִקָּץ לְאֹמֶר אוֹתָם מֹשֶׁה וַיִּצַּו 10
 해(접) 에-정해진-때(접) 해들의 일곱 에-끝(접) 말하기를 그들에게 모세가 그리고-명령하였다
 H8141 H4150 H8141 H7651 H7093 H0559 H0853 H4872 H6680

הַשְּׂמֹטָה בְּחֹג הַשְּׂמֹטָה
 그-초막들의 에-초막절(접) 그-면제의
 H5521 H2282 H8059

그들에게 명하여 이르기를 매 칠년 끝 해 곧 정기 면제년의 초막절에

בְּמָקוֹם	אֵלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לְרֵאוֹת	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּבוֹא	11
에-그-장소에서	네-하나님의	여호와(접)	얼굴(접)	(목)	보이려고	이스라엘이	모든-	에-올-때	
H4725	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H3478	H3605	H0935	
בְּאָזְנוֹתָם:	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	נֶגֶד	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	תִּקְרָא	יִבְחָר	אֲשֶׁר
그들의-귀들에	이스라엘	모든-	앞에	이	그-율법	(목)	네가-읽으리라	그가-택하시리라	(관계)
H0241	H3478	H3605	H5048	H2063	H8451	H0853	H7121	H0977	

온 이스라엘이 네 하나님 여호와와 앞 그 택하신 곳에 모일 때에 이 율법을 낭독하여 온 이스라엘로 듣게 할지니

וַיִּקְרָא	וְהִטָּף	וְהַנְּשִׂיִם	הָאֲנָשִׁים	הָעָם	אֶת־	הַקְּהָל	12
그리고-네-거류민을	그리고-그-어린-아이들과	그리고-그-여자들과	그-남자들과	그-백성을	(목)	모으라	
H1616	H2945	H0802	H0376	H0853	H0853	H6950	
	וְלִמְדוֹ	וְלִמְעַן	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	בְּשִׁעְרֵיךָ	אֲשֶׁר	
	그들이-배우도록	그리고-위하여	그들이-듣도록	위하여	네-성문들-안에서의	(관계)	
	H3925	H4616	H8085	H4616	H8179		
אֶת־	לְעֲשׂוֹת	וְשָׁמְרוּ	אֶל־הֵיכֹם	יְהוָה	אֶת־	וַיִּרְאוּ	
(목)	행하도록	그리고-그들이-지키도록	너희의-하나님을	여호와	(목)	그리고-그들이-두려워하도록	
H0853	H8104	H0430	H0430	H3068	H0853	H3372	
				כָּל־	הַתּוֹרָה	דְּבָרַי	
				이	그-율법(접)	말씀들(접)	
				H2063	H8451	H1697	H3605

곧 백성의 남녀와 유치와 네 성안에 우거하는 타국인을 모으고 그들로 듣고 배우고 네 하나님 여호와를 경외하며 이 율법의 모든 말씀을 지켜 행하게 하고

יְהוָה	אֶת־	לְרֵאֶה	וְלִמְדוֹ	יִשְׁמְעוּ	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבְנֵיהֶם	13
여호와	(목)	두려워하도록	그리고-배우도록	듣도록	알았다	아니-	(관계)	그리고-그들의-아들이	
H3068	H0853	H3372	H3925	H8085	H3045	H3808			
אֲתָם	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	חַיִּים	אֲתָם	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	אֶל־הֵיכֹם
너희가	(관계)	그-땅에	에-	살아-있다	너희가	(관계)	그-날들을	모든-	너희의-하나님을
		H0127					H3117	H3605	H0430
				עַבְדֵיכֶם	אֶת־	הַיַּרְדֵּן	שָׁמָּה	לְרַשְׁתָּהּ:	פ
				(단락)	차지하려고	거기로	그-요단강을	(목)	건너간다
				H3423	H8033	H3383	H0853		

또 너희가 요단을 건너가서 얻을 땅에 거할 동안에 이 말씀을 알지 못하는 그들의 자녀로 듣고 네 하나님 여호와 경외하기를 배우게 할 지니라

אֶת־	קָרָא	לְמוֹת	יְמֵיךָ	קָרְבוּ	הֵן	מִנְּשָׂה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
(목)	불러라	죽도록	네-날들이	가까웠다	보라	모세에게	에게-	여호와가	그리고-말씀하셨다	
H0853	H7121	H4191	H3117	H7126	H2005	H4872	H0413	H3068	H0559	
מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	וַאֲצַנְנוּ	מוֹעֵד	בְּאֶהָל	וְהַתִּצְבּוֹ	יְהוֹשֻׁעַ				
모세와	그리고-갔다	그리고-내가-그에게-명령하리라	만남의	에-장막(접)	그리고-서라	여호수아를				
H4872	H3212	H6680	H4150	H0168	H3320	H3091				
			מוֹעֵד:	בְּאֶהָל	וְהַתִּצְבּוֹ	יְהוֹשֻׁעַ				
			만남의	에-장막(접)	그리고-서다	그리고-여호수아가				
			H4150	H0168	H3320	H3091				

여호와께서 모세에게 이르시되 너의 죽을 기한이 가까웠으니 여호수아를 불러서 함께 회막으로 나아오라 내가 그에게 명을 내리리라 모세와 여호수아가 나아가서 회막에 서니

הַעֲנֵן עָמוּד וַיַּעֲמֹד עָנָן בְּעָמוּד בְּאֶהָל יְהוָה וַיֵּרָא
 그-구름이 기둥(접) 그리고-섬다 구름의 에-기둥(접) 에-그-장막에서 여호와가 그리고-나타나셨다
[H6051](#) [H5982](#) [H5975](#) [H6051](#) [H5982](#) [H0168](#) [H3068](#) [H7200](#)

15

עַל- פְּתַח הָאֹהֶל: ס
 (구분) 그-장막의 문(접) 에-
[H0168](#) [H6607](#)

여호와께서 구름 기둥 가운데서 장막에 나타나시고 구름 기둥은 장막 문 위에 머물렀더라

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה מִנְּשָׂה הִנֵּה שָׁכַב עִם- אֲבֹתַי וְקָם
 그리고-말씀하셨다 여호와가 에게- 모세에게 보라-너는 눕다 과-함께- 네-조상들 그리고-일어나리라
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H2009](#) [H7901](#) [H0001](#)

16

הָעָם הָזֶה וַיֹּזְנֶה אַחֲרָי וְזִנְיָהּ אֱלֹהֵי יַבָּר- הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא בָא-
 이 그-백성이 그리고-음행하리라 뒤에 (접) 신들- 이방인- 그-땅의 (관계) 그가 들어간다-
[H2088](#) [H2181](#) [H0430](#) [H5236](#) [H0776](#) [H1931](#) [H0935](#)

שָׁמָּה בְּקִרְבּוֹ וַעֲזָבֵנִי וְהִפְרֵ אֶת- בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי
 거기로 그의-가운데에 그리고-버리시리라 그리고-파기하시리라 (목) 내-언약을 (관계) 내가-맺었다
[H8033](#) [H7130](#) [H0853](#) [H1285](#) [H3772](#)

אִתּוֹ:
 그와-함께
[H0854](#)

여호와께서 모세에게 이르시되 너는 너의 열조와 함께 자려니와 이 백성은 들어가 거할 그 땅에서 일어나서 이방인들을 음란히 좇아 나를 버리며 내가 그들과 세운 언약을 어길 것이라

וְהִקְדַּרְתִּי וְהִקְדַּרְתִּי וְהִקְדַּרְתִּי וְהִקְדַּרְתִּי וְהִקְדַּרְתִּי
 그리고-내가-숨기리라 그리고-내가-버리리라 그 에-그-날- 그에게 내-진노가 그리고-타오르리라
[H5641](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0639](#) [H2734](#)

17

פָּנָי מִהֶם וְהִיָּה לְאֹכֵל וּמִצָּאָהוּ רָעוֹת רַבּוֹת
 내-얼굴을 그들에게서 그리고-될-것이다 그리고-될-것으로 먹힌-것으로 그리고-만나리라 약한-것들이 많은
[H6440](#) [H1992](#) [H1961](#) [H0398](#) [H4672](#)

וְצָרוֹת וַאֲמַר בְּיוֹם הַהוּא הֲלֵא עַל- כִּי- אֵין אֱלֹהֵי
 그리고-환난들이 그리고-말하리라 에-그-날 그 에-그-날 아니냐 그 에- 내-하나님이
[H0559](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0430](#) [H0369](#)

בְּקִרְבִּי מִצָּאוֹנִי הָרָעוֹת הָאֵלֶּה:
 내-가운데에 만났다 그-약한-것들이 이
[H7130](#) [H4672](#) [H0428](#)

그 때에 내가 그들에게 진노하여 그들을 버리며 내 얼굴을 숨겨 그들에게 보이지 않게 할 것인즉 그들이 삼킴을 당하여 허다한 재앙과 환난이 그들에게 임할 그 때에 그들이 말하기를 이 재앙이 우리에게 임함은 우리 하나님께서 우리 중에 계시지 않은 까닭이 아니요 할 것이라

וְאֲנֹכִי הִסְתַּר אֶסְתִּיר פָּנָי מִהֶם וְהָרָעָה אֲשֶׁר
 그리고-나는 숨기도록 숨기리라 내-얼굴을 에-그-날 그 에- 모든- 그-악을
[H0595](#) [H5641](#) [H5641](#) [H6440](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3605](#)

18

עָשָׂה כִּי פָנָה אֶל- אֱלֹהִים אֲחֵרִים:
 행하였다 (접속) 돌아섬다 에- 신들에게 다른
[H6437](#) [H0413](#) [H0430](#) [H0312](#)

그들이 돌이켜 다른 신을 좇는 모든 악행을 인하여 내가 그 때에 반드시 내 얼굴을 숨기리라

19 וְעַתָּה וְעַתָּה כְּתוּבוֹ לְכֶם אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלִמְדוּהָ אֶת-בְּנֵי-אֱלֹהֵינוּ
 그리고-이제 기록하라 너희를-위해 너희를-위해 (목) 그-노래 이 그-노래 (목) 그리고-가르쳐라
[H3789](#) [H6258](#) [H0853](#) [H2063](#) [H0853](#) [H3925](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל שִׁמְנָה בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה-לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד בְּנֵי-אֱלֹהֵינוּ
 이스라엘의 놓아라 그들의-입에 위하여 위하도록- 내게 그-노래가 이 그-노래가 이-증거로 에-아들들(접)
[H3478](#) [H6310](#) [H4616](#) [H1961](#) [H2063](#) [H5707](#) [H2063](#)

יִשְׂרָאֵל :
 이스라엘의
[H3478](#)

그러므로 이제 너희는 이 노래를 써서 이스라엘 자손에게 가르쳐서 그 입으로 부르게 하여 이 노래로 나를 위하여 이스라엘 자손에게 증거가 되게 하라

20 כִּי-אֲבִיאֲנֹו אֵל-וְהֶאֱרַמְנָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָיו זָבַת חֶלֶב
 (접속)- 내가-데려오리라 에- 그-땅에 (관계)- 그-땅에 내가-맹세했다 그의-조상들에게 그의-조상들에게
[H0935](#) [H0413](#) [H0127](#) [H7650](#) [H0001](#) [H2100](#) [H2461](#)

וְדָבַשׁ וְאָכַל וְשָׂבַע וְדָשַׁן וּפְנָה אֶל-אֱלֹהִים
 그리고-먹으리라 그리고-배부르리라 그리고-살찐리라 그리고-돌아서리라 에- 신들에게
[H1706](#) [H0398](#) [H7646](#) [H1878](#) [H6437](#) [H0413](#) [H0430](#)

אֲחֵרִים וְעִבְרִים וְנֶאֱמַרְנִי וְהִפַּר אֶת-בְּרִיתִי
 다른 그리고-그들이-섬기리라 그리고-나를-노역게-하리라 그리고-파기하리라 (목) 내-언약을
[H0312](#) [H5647](#) [H5006](#) [H0853](#) [H1285](#)

내가 그들의 열조에게 맹세한바 젖과 꿀이 흐르는 땅으로 그들을 인도하여 들인 후에 그들이 먹어 배부르고 살지면 돌이켜 다른 신들을 섬기며 나를 멸시하여 내 언약을 어기리니

21 וְהָיָה כִּי-תִמְצְאוּ אֹתוֹ רַעוּת רַעוּת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעֲנֹתָהּ
 그리고-될-것이다 (접속)- 그를 만나리라 (관계)- 그를 만나리라 많은 악한-것들이 그리고-환난들이 그리고-대답하리라
[H1961](#) [H4672](#) [H0853](#)

הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד אֶת-זָרְעוֹ כִּי
 이 그-노래가 그의-앞에 그의-증거로 에-증거로 (접속) 아니 (접속)
[H2063](#) [H6440](#) [H5707](#) [H3808](#) [H7911](#) [H6310](#) [H2233](#)

יָדַעְתִּי אֶת-יָצְרוֹ אֲשֶׁר-הוּא עָשָׂה הַיּוֹם בְּטָרָם אֶל-אֲבִיאֲנֹו
 내가-안다 (목) 그의-경향을 그가 행한다 그-오늘 에-전에 내가-데려오리라
[H3045](#) [H0853](#) [H3336](#) [H1931](#) [H3117](#) [H2962](#) [H0935](#) [H0413](#)

וְהֶאֱרַמְנָה אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי :
 그-땅에 (관계) 내가-맹세했다
[H0776](#) [H7650](#)

그들이 재앙과 환난을 당할 때에 그들의 자손이 부르기를 잊지 아니한 이 노래가 그들 앞에 증인처럼 되리라 나는 내가 맹세한 땅으로 그들을 인도하여 들이기 전 오늘날에 나는 그들의 상상하는 바를 아노라

22 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הַהוּא וַיְלַמְדָהּ אֶת-בְּנֵי-אֱלֹהֵינוּ
 그리고-기록하였다 모세가 그리고-노래 이 그-노래 이 그-날 에-그-날 이 그리고-가르쳤다 (목)
[H3789](#) [H4872](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3925](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל :
 이스라엘의 아들들(접)
[H3478](#)

모세가 당일에 이 노래를 써서 이스라엘 자손에게 가르쳤더라

23
 וַיֹּצֵא אֶת-יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹון וַיֹּאמֶר תֹּחֵק וַאֲמִן
 그리고-명령하셨다 그리고-말씀하셨다 강하라 그리고-담대하라
 H0553 H5126 H3091 H0853 H6680 H2388

כִּי אַתָּה תְּבִיא אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּעְתִּי
 (접속) 네가 데려오리라 (목) 아들들(접) 이스라엘의 에-그-땅에 내가-맹세했다
 H0853 H0935 H3478 H0413 H0776 H7650

לָהֶם וְאֲנֹכִי אֶהְיֶה עִמָּךְ :
 그들에게 그리고-내가 있으리라 너와-함께
 H1961 H0595

여호와께서 또 눈의 아들 여호수아에게 명하여 가라사대 너는 이스라엘 자손을 인도하여 내가 그들에게 맹세한 땅으로 들어가게 하리니 마음을 강하게 하고 담대히 하라 내가 너와 함께 하리라

24
 וַיְהִי כְּכַלּוֹת מֹשֶׁה לְכַתֵּב אֶת-דְּבָרֵי הַתּוֹרָה-הַזֹּאת עַל-סֵפֶר
 그리고-될-것이다 에-마칠-때(접) 모세가 기록하도록 (목) 말씀들(접) 그-율법-이
 H1961 H3615 H4872 H3789 H0853 H1697 H8451 H2063

וְעַד סֵפֶר סֵפֶר :
 그것들의-완성 까지 책에
 H8552 H5704

모세가 이 율법의 말씀을 다 책에 써서 마친 후에

25
 וַיֹּצֵא מֹשֶׁה אֶת-הַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה
 그리고-명령하였다 모세가 (목) 그-레위인들에게 짐어지는-자들(접) 그(접) 여호와의
 H6680 H4872 H0853 H3881 H5375 H0727 H1285 H3068

לְאָמֹר :
 말하기를
 H0559

여호와와 언약계를 메는 레위 사람에게 명하여 가로되

26
 לָקַח אֶת-סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְשָׂמְתָם אֹתוֹ אֲרוֹן בְּרִית-יְהוָה
 취하라 (목) 책(접) 그-율법(접) 이 그-농아라 그리고-놓아라 그것을
 H0853 H3947 H8451 H2088 H0853 H0727 H6654 H1285

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה לְעֵד :
 여호와(접) 너희의-하나님의 그리고-있으리라-너에게 거기에 에-증거로
 H3068 H0430 H1961 H8033 H5707

이 율법책을 가져다가 너희 하나님 여호와와 언약계 곁에 두어 너희에게 증거가 되게 하라

27
 כִּי אֲנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת-מַרְיָהּ וַאֲתֵּ-עַרְפָּה הַקָּשָׁה הֵן בְּעוֹדֵנִי
 (접속) 내가 안다 (목)-네-반역을 그리고-(목)-네-목(접) 그-뿔는 보라 에-내가-아직
 H0595 H3045 H0853 H4805 H0853 H6203 H7186 H2005 H5750

וְחַי וְאָף הַיּוֹם עִמָּכֶם הָיָה מִמָּרִים הָיָה וְהָיָה עִם-יְהוָה
 살아-있다 그-오늘 너희와-함께 너희가-있었다 반역하는-자들이다 과-함께-여호와
 H0637 H3117 H4784 H1961 H3068

כִּי-אֶחָרֵי מוֹתִי :
 (접속)-후에-나의 죽음
 H4194

내가 너희의 패역함과 목이 굳은 것을 아나니 오늘날 내가 생존하여 너희와 함께 하여도 너희가 여호와를 거역하였거든 하물며 내가 죽은 후의 일이라

וְאֵלֶיךָ וְשָׁרִיכֶם שְׁבָטֵיכֶם זְקֵנֵי כָל־ אֶת־ אֵלֵי הַקְּהִילוֹ 28
 그리고-내가-말하리라 그리고-너희의-관리들 너희의-지파들의 장로들(접) 모든- (목) 내에게 모으라
[H1696](#) [H7860](#) [H7626](#) [H2205](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H6950](#)

הַשָּׁמַיִם אֶת־ כֹּהֵם וְאֶעֱרָה הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים אֶת־ בְּאָזְנוֹתָם
 그-하늘과 (목) 그들에게 그리고-내가-증거로-세우리라 이 그-말씀들 (목) 그들의-귀들에
[H8064](#) [H0853](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0241](#)

וְאֶת־ הָאָרֶץ :
 그-땅을 그리고-(목)
[H0776](#) [H0853](#)

너희 지파 모든 장로와 유사들을 내 앞에 모으라 내가 이 말씀을 그들의 귀에 들리고 그들에게 천지로 증거를 삼으리라

וְסִרְתָּם תִּשְׁחָתוּן הַשָּׁחַת כִּי־ מוֹתֵי אַחֲרַי יוֹדַעְתִּי כִי 29
 그리고-너희가-돌아서리라 너희가-타락하리라 타락하도록 (접속)- 죽음 후에-나의 내가-안다 (접속)
[H5493](#) [H7843](#) [H7843](#) [H4194](#) [H3045](#)

הַיָּמִים בְּאַחֲרֵית הַרְעָה אֲתָכֶם וְקָרָאת אֲתָכֶם צִוִּיתִי אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ מִן־
 그-날들의 에-끝(접) 그-악이 너희를 그리고-닥치리라 너희에게 내가-명령했다 (관계) 그-길 에서-
[H3117](#) [H0319](#) [H0853](#) [H7122](#) [H0853](#) [H6680](#) [H1870](#)

בְּמַעֲשָׂה לְהַכְעִיֵּסוּ יְהוָה בְּעֵינַי הָרַע אֶת־ תַּעֲשׂוּ כִי־
 에-행위(접) 그를-노엽게-하려고 여호와와 에-눈들(접) 그-악을 (목) 너희가-행하리라 (접속)-
[H4639](#) [H3707](#) [H3068](#) [H0853](#)

וְיָדֵיכֶם :
 너희의-손들의
[H3027](#)

내가 알거니와 내가 죽은 후에 너희가 스스로 부패하여 내가 너희에게 명한 길을 떠나서 여호와와 목전에 악을 행하여 너희의 손으로 하는 일로 그를 격노케 하므로 너희가 말세에 재앙을 당하리라 하니라

הַשִּׁירָה דְּבָרַי אֶת־ יִשְׂרָאֵל קָתַל כָּל־ בְּאָזְנֵי מִנְּשָׁה וַיְדַבֵּר 30
 그-노래(접) 말씀들(접) (목) 이스라엘의 회중(접) 모든- 에-귀들(접) 모세가 그리고-말하였다
[H1697](#) [H0853](#) [H3478](#) [H6951](#) [H3605](#) [H0241](#) [H4872](#) [H1696](#)

פּ הַזֶּאת : תָּמָם עַד הָזֶאת
 (단락) 그것들의-완성 까지 이
[H8552](#) [H5704](#) [H2063](#)

모세가 이스라엘 총회에게 이 노래의 말씀을 끝까지 읽어 들리니라